

## ELHAGYNAK AZ ÉVEK (I JELENET)

Elhagynak az évek, a fák mögül zene szól.  
Az oázist pálmák ölelik körbe. Süvít a szél.  
Minden a helyén, kivéve a kötelek csikorgását,  
a lámpást és a harangokat,  
minden, kivéve a távoli jéghegyek fehér délutánjait,  
a tangóharmonika dallamát messze a Grand Banknál.  
Minden, kivéve az egyedüli utazás szomorúságát,  
az elveszettséget és a hirtelen jött hófúvást.

Ma délután Amar kertjébe mentünk.  
A kerítésfalak bezárnak .” Tamarban  
az unokatestvérem belázasodott. Találkoztál velem  
két évvel ezelőtt, közvetlenül a ramadán után.  
Emlékezett rád. Egyszer beszélt rólad, tavaly.”  
És amikor leszállt az alkony  
Amar elénekelt néhány szívének kedves dalt.

A bőr lassan kiszárad, a százlábúak még alszanak,  
egy-két nap és az ég sötét lesz, mintha éjfél lenne.  
Hajnaltól üvöltöttek a kuttyák, aztán éjjel újramezlik.  
Közötte minden nap üres, mint a semmi szagú szél.  
A gesztusok eltűntek. Most eszeveszett csend van.

## VÍZVÁLTOZATOK

A föld távolodik, a vakító napsütésben kénes liliumok tűnnek fel a szem sarkában.

A tengerparton, a korallbarlangokban, a homok alatt, mint kés a vajban, vág, áramlik a víz, morajló mozgásba lendül, éjszínű langó lesz a hegyek közti kis kikötőben, majd fodrozódni kezd, ahogy a föld távolodik.

A falu fái fölötti sziklafogak érzékenyek a hangra, a szem kanyargós csatornáiban, a szem tengelye alatt, fény nélkül emelkedik és süllyed.

Az írisz mellett zöld labirintusok keletkeznek, hogy otthont adjanak a sárban élő lényeknek.

A sziget szélén a sziklák fehér tarajú hullámokba csapódnak és az éjszaka beleolvad az óceánba.

Ahogy a föld az ég irányába siet, magányos csónak tétovázik a dokkban.

A dombon díszes villa emelkedik ki az éjből, a hold elbújik a legmagasabb sziklaszirt mögött.

A szárazföld belsejében a vulkán hangját hallhattuk, de itt a tenger határozatlan irányokba árad, a kötelező ébresztő nyavalygása vár a kikötőben.

A szem szeretné felidézni a függő völgyek reggeli meleg fuvallatát, ahogy növekvő körökben pörögnek, mint a fehér spirálokban repülő sirály, ahogy a nap néma robajlással kiemelkedik a vízből, hogy megfesse az égboltot.

**Kakuk Tamás fordításai**



Folyóiratunk a  
NEMZETI KULTURÁLIS ALAPPROGRAM és az EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA  
anyagi támogatásával jelenik meg.  
Terjeszti a Budapesti, a Nemzeti és a Vidéki HIRKER RT. és alternatív terjesztők

#### Szerkesztők

JÁSZ ATTILA – Csendes Toll (főszerkesztő)  
PAPP MÁTÉ (költészet rovat: mahbija@gmail.com, zene online rovat)  
REICHERT GÁBOR (főszerkesztő-helyettes, kritika rovat: reichertgabor87@gmail.com)  
SZÉNÁSI ZOLTÁN (próza rovat: szenazol@gmail.com)

#### Lapterv

SELLYEI TAMÁS OTTÓ

#### Munkatársak

HEGEDŰS GYÖNGYI, KAKUK TAMÁS, MURÁNYI SÁNDOR OLIVÉR,  
SOPOTNIK ZOLTÁN, SZILÁGYI MIHÁLY

#### Online

PAPP MÁTÉ (felelős szerkesztő), SZŰCS BALÁZS PÉTER

#### Tiszteletbeli munkatársak

BARI KÁROLY, BUJI FERENC, DUKAY BARNABÁS, GERLÓCZY GÁBOR,  
KELÉNYI BÉLA, KRULIK ZOLTÁN, MUZSNAY ÁKOS, TOLNAI OTTÓ, URI ASAF

Korábbi főszerkesztők: PAYER ISTVÁN, MONOSTORI IMRE

## ÚJ FORRÁS

IRODALMI, MŰVÉSZETI ÉS TÁRSADALMI FOLYÓIRAT  
ALAPÍTÓ A KOMÁROM-ESZTERGOM MEGYEI ÖNKORMÁNYZAT  
JÓZSEF ATTILA MEGYEI ÉS VÁROSI KÖNYVTÁRA

Megjelenik évente tízszer

Alapítva ezerkilencszázhatvankilencben

Alapító főszerkesztő: PAYER ISTVÁN

Szerkesztőség: 2836 Baj-Szőlőhegy 2722/4

E-mail: jasz.attila@ujforras.hu. Interneten olvasható: www.ujforras.hu

Előfizethető az Új Forrás szerkesztőségi címén. Előfizetési díj egy évre 5000 Ft.

ISSN 0133-5332

Kiadja a József Attila Megyei Könyvtár. A kiadásért felel: Új Forrás Kiadó Nonprofit Kft.

Készült a BD Sollers nyomdájában Tatán.